

VERBALE
CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE DEL SEPS
28 Marzo 2025

Il Consiglio di Amministrazione del SEPS – Segretariato Europeo per le Pubblicazioni Scientifiche, convocato presso la propria sede, consentendo la partecipazione anche in audio video conferenza, si riunisce in data 28 Marzo 2025 alle ore 11,00 come da convocazione del Presidente in data 4.3.25 (prot. 14/25).

Ordine del giorno:

- 1) Esame del bilancio consuntivo economico-patrimoniale al 31.12.2024 (civilistico e secondo lo schema MEF);
- 2) Relazione dell'attività del Segretariato al 31.12.2024;
- 3) Attività interne relative alla normativa d'interesse pubblico: eventuali deliberazioni inerenti e conseguenti;
- 4) Progetti editoriali da ratificare;
- 5) Proposta Budget Triennale 2025-2026-2027;
- 6) Convocazione del Consiglio Generale entro il 31.05.2025;
- 7) Varie ed eventuali.

Sono presenti i Signori:

Consiglio di Amministrazione

- Prof. Fabio Roversi-Monaco – Presidente (in presenza)
Prof. Giacomo Manzoli - Vice-Presidente (in presenza)
Prof. Giuseppe Puglisi – Vice-Presidente Onorario (per delega al Prof. Roversi-Monaco)
Dott. Giuseppe Zaffuto (in presenza)
Dott. Stefano Corti (via skype in audio-video conferenza)

Collegio dei Revisori

- Dott. Matteo Moruzzi – Presidente (in presenza)
Dott. Alberto Travaglini Diotallevi Vitale (in presenza)
Dott. Andrea Canossi (via skype in audio-video conferenza)

Dott. Stefano Melloni – Segretario generale (in presenza)

Il Presidente, Professor Fabio Roversi-Monaco, chiama preliminarmente il Dottor Stefano Melloni a svolgere la funzione di segretario verbalizzante, che accetta. Il Presidente ringrazia quindi tutti i presenti per la partecipazione alla riunione del Consiglio di Amministrazione, in sede, per delega e in collegamento audio-video conferenza.

Constatata quindi la regolarità della convocazione e del numero legale dei partecipanti, il Presidente dichiara aperta la seduta alle ore 11.

Affrontando il **primo punto** all'ordine del giorno, il Presidente invita il Dottor Moruzzi, Presidente del Collegio dei Revisori e il Dottor Travaglini, presenti in sede, a illustrare il Bilancio Consuntivo economico-patrimoniale per l'esercizio 2024 (doc. 1). Viene posta all'attenzione del Consiglio una breve illustrazione delle principali voci, evidenziando come nel tempo il bilancio del Segretariato segua una linea costante di equilibrio, confermata positivamente anche nell'esercizio 2024.

Il valore della produzione è costituito essenzialmente dal finanziamento annuale da parte del MEF-Ministero dell'Economia e delle Finanze, pari a Euro 309.874 in virtù della Legge 315/1993, mai integrato purtroppo da allora, nonostante le richieste inoltrate dal Segretariato negli ultimi anni, alla luce della crescita fisiologica dei costi di struttura, contenuti comunque il più possibile, per ottenere ogni anno un risultato di gestione tendente al pareggio.

Il Bilancio consuntivo CEE al 31.12.2024 redatto secondo gli schemi contabili di Stato Patrimoniale, Rendiconto di Gestione e Nota Integrativa, sarà oggetto di apposita relazione del Collegio dei Revisori che verrà presentata in occasione dell'assemblea del Consiglio Generale.

Secondo la normativa di evidenza pubblica il Bilancio del SEPS viene riclassificato ogni anno sullo schema MEF che, dopo l'approvazione da parte dell'assemblea del Consiglio Generale, viene caricato sul portale del Ministero dell'Economia e delle Finanze.

Il Dottor Moruzzi informa quindi il Consiglio relativamente alla normativa introdotta dal D.Lgs 155/2024 volta a monitorare gli incassi e i pagamenti che l'ente prevede di effettuare in ciascun trimestre dell'anno finanziario, attraverso la compilazione di un modello fornito dallo stesso MEF: si tratta di un nuovo ed ulteriore adempimento a cui il Segretariato deve attenersi in quanto beneficiario di un finanziamento statale.

Il Presidente ringrazia il Collegio per l'esauriente illustrazione, esprime la propria soddisfazione per il Bilancio al 31.12.2024 ed evidenzia come il Segretariato svolga la propria attività con massimo rigore e attenzione, anche nell'ottemperare ai sempre più numerosi adempimenti di natura pubblicistica richiesti dal Ministero dell'Economia e delle Finanze e attuando un'attenta gestione, improntata come sempre al contenimento delle spese.

Chiede la parola il Dottor Zaffuto per mostrare il proprio apprezzamento per gli sforzi compiuti dal SEPS anche in questo esercizio, sottolineando come il finanziamento ministeriale non sia mai stato aggiornato, mentre i costi fisiologici di struttura necessariamente crescano ogni anno. Interviene a riguardo anche il Professor Manzoli, che si complimenta per il lavoro svolto e ricorda come il Segretariato, nonostante le dimensioni ridotte dell'organico, riesca a svolgere egregiamente un servizio molto apprezzato dal mondo dell'editoria italiana e internazionale. Si associa anche il Dottor Corti, sottolineando come i risultati ottenuti siano particolarmente apprezzabili anche alla luce dei limitati fondi a disposizione.

Passando al **secondo punto** all'ordine del giorno, il Presidente cede la parola al Segretario generale, affinché illustri la Relazione dell'attività del SEPS per l'esercizio 2024 (doc. 2). Il Dottor Melloni ringrazia e segnala come, nonostante le richieste degli ultimi anni di un'integrazione del Finanziamento rivolte al MEF non abbiano purtroppo trovato accoglimento, il Segretariato abbia proseguito ad attuare con efficacia nei limiti del budget a disposizione il proprio compito di supporto agli editori.

In merito ai risultati numerici dell'attività del 2024, il Segretariato ha ricevuto 119 nuove richieste di sostegno alla traduzione (in aumento rispetto alle 95 del 2023 e 86 del 2022), deliberando contributi a favore di 86 progetti per opere in pubblicazione tra il 2024 e il 2026, per un totale di Euro 102.700, ed erogando Euro 55.000 a favore di 44 opere. I progetti editoriali rifiutati sono stati 46, mentre 22 progetti precedentemente avviati sono stati cancellati per rinunce o mancato rispetto degli accordi di assegnazione del contributo da parte degli editori beneficiari.

Il Segretario evidenzia come il numero in continuo aumento delle richieste esemplifichi il ruolo sempre più importante rivestito dal SEPS per la filiera produttiva del mercato editoriale. Il totale molto elevato di delibere testimonia l'efficacia dell'impegno del Segretariato e inevitabilmente comporta un'attenta calibrazione dell'ammontare assegnato ai singoli contributi per i progetti meritevoli, per poter mantenere annualmente un equilibrio di Bilancio.

Il Segretario generale prosegue evidenziando come sia fondamentale per l'attività del SEPS il coinvolgimento di un numero sempre più ampio e in continuo incremento di referenti scientifici



(attualmente oltre 430) che offrono gratuitamente le proprie competenze professionali esaminando testi specifici dei più svariati ambiti disciplinari. Tale attività di valutazione è indicativa anche di come il Segretariato svolga una funzione rilevante per certificare il valore culturale delle opere di saggistica all'interno del mercato editoriale.

L'attività di comunicazione, attraverso la Newsletter e i contatti già in essere, ha consentito di mantenere attivo il dialogo con tutte le realtà editoriali interessate e di implementare i rapporti con nuovi editori. Importante rimane quindi la partecipazione alla Fiera Internazionale del Libro di Francoforte, che nel 2024 ha visto l'Italia quale Ospite d'Onore. Un'occasione di grande rilievo, in cui il SEPS ha potuto presentare la propria attività nell'ambito di una conferenza sui fondi alle traduzioni, facendo emergere le specificità e le modalità operative che lo rendono particolarmente gradito agli editori. Durante la Fiera si sono potuti incontrare oltre 220 editori, la maggior parte dei quali stranieri, consolidando i rapporti già instaurati e avviandone di nuovi (101), con il supporto del Report aggiornato e della Brochure, appositamente realizzati per l'occasione.

Chiede la parola il Dottor Zaffuto, che informa i Consiglieri della sua presenza per il CoE alla Buchmesse, dove ha avuto modo di incontrare le rappresentanze del SEPS. Informa quindi che nel 2024 il Consiglio d'Europa ha festeggiato i 75 anni dalla sua fondazione, mentre nel 2025 si celebreranno i 75 anni della Convenzione dei Diritti dell'Uomo. Segnala inoltre come, grazie alla speciale newsletter con i titoli delle pubblicazioni CoE inviata dal Segretariato, siano pervenute 3 nuove richieste di traduzione da parte di editori italiani.

Tutti i Consiglieri ringraziano ed esprimono soddisfazione per quanto esposto, approvando la presentazione del Bilancio 2024 e la relazione dell'attività da sottoporre all'assemblea del Consiglio Generale.

Passando al **terzo punto** all'ordine del giorno, il Presidente passa la parola al Dottor Travaglini che ricorda come il SEPS, associazione senza scopo di lucro di natura privata, svolga con puntualità e cura numerose attività, che aumentano di anno in anno, in ottemperanza alla normativa d'interesse pubblico (doc. 3), e che si vanno ad aggiungere agli adempimenti di ordinaria amministrazione tipici delle associazioni di natura privatistica.

I Consiglieri prendono atto positivamente di tutti gli adempimenti posti in essere dal Segretariato e li approvano, ringraziando per tale aggiornamento.

Passando quindi al **quarto punto** all'ordine del giorno, il Presidente illustra ai Consiglieri l'elenco delle opere da ratificare per le quali è stato deliberato un contributo per la traduzione nel periodo compreso tra dicembre 2024 e marzo 2025 (doc. 4). Passa quindi la parola al Professor Manzoli che, ribadendo il ruolo essenziale dei Referee, il cui lavoro di valutazione è fondamentale per selezionare i progetti editoriali meritevoli, sottolinea l'estrema varietà delle discipline rappresentate e l'importanza degli editori beneficiari e degli autori tradotti.

Il Consiglio approva e ratifica con soddisfazione quanto deliberato.

Relativamente poi al **quinto punto** all'ordine del giorno, il Presidente ricorda ai Consiglieri che nell'ultimo CdA del 2024 il Collegio dei Revisori aveva suggerito di predisporre anche un Budget di spesa su base triennale. Pertanto passa la parola al Dottor Moruzzi di modo che illustri ai Consiglieri il Budget Triennale predisposto per gli esercizi 2025-2026-2027.

Il Dottor Moruzzi evidenzia come sia necessario mantenere una linea di continuità nelle voci di spesa, suggerisce il contenimento dei costi attinenti alle consulenze e alle collaborazioni e ricorda come il Budget Triennale rientri nei documenti da presentare al MEF entro la fine di ogni anno. Pertanto ogni anno tale documento dovrà essere aggiornato: di conseguenza, nel prossimo CdA di Novembre, in occasione della presentazione del Previsionale 2026, deve essere predisposto anche il Budget Triennale previsto per gli anni 2026-2027 e 2028.

Il Consiglio all'unanimità ringrazia ed esprimendo soddisfazione per quanto esposto, approva il Budget Triennale presentato per gli esercizi 2025-2026-2027

Affrontando infine il **sesto punto** all'ordine del giorno, i Consiglieri, in merito alla convocazione dell'Assemblea del Consiglio Generale, decidono di delegare il Presidente ad individuare a breve una data utile nei termini previsti, possibilmente alla fine del prossimo mese di maggio.

Infine, riguardo al **settimo punto** all'ordine del giorno, in considerazione della necessità per il SEPS di un'integrazione di fondi, fermo restando che anche nel 2025 verrà inoltrata al Ministero una nuova richiesta d'integrazione fondi, sulla base delle indicazioni ricevute nell'ultimo CdA riunitosi il 28.11.2024, il Segretario Generale presenta una bozza di Progetto, denominato provvisoriamente *Voci della Conoscenza*, volto a coinvolgere le Istituzioni della Regione Emilia-Romagna per finanziare un Premio rivolto alla produzione scientifica di giovani ricercatori.

Il Progetto consentirebbe di incrementare i fondi a disposizione del SEPS e al contempo di accrescerne la visibilità nel territorio in cui ha sede, promuovendo gli esiti dei risultati di ricerca di autori con meno di 35 anni, risidenti in regione e/o afferenti alle Università del territorio.

Interviene il Dottor Corti segnalando la disponibilità del Poligrafico a valutare eventuali ulteriori iniziative di supporto al Progetto.

Il Consiglio approva tale iniziativa e conferisce mandato al Segretario generale per prendere contatto con i responsabili della Regione Emilia-Romagna per avviare dei rapporti di collaborazione in tal senso.

Chiede nuovamente la parola il Dottor Zaffuto, ricordando la disponibilità per l'organizzazione di un evento presso l'Istituto di Cultura italiano a Strasburgo, che potrebbe rivelarsi un'ulteriore occasione per promuovere il nuovo Progetto e avviare un rapporto di collaborazione con la biblioteca dell'Istituto.

I Consiglieri ringraziano il Presidente per tutti gli aggiornamenti e per le proposte presentate.

Null'altro essendovi da deliberare e nessuno chiedendo la parola, alle ore 12,30 il Presidente ringrazia tutti per la partecipazione e dichiara sciolta la seduta.

Il Presidente
Prof. Fabio Roversi-Monaco



Il Segretario
Dott. Stefano Melloni

